МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра теории английского языка

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по учебной работе
_____ Ю.А. Жадаев
«19» _____ 2016 г.

Деловой иностранный язык

Программа учебной дисциплины

Направление 44.04.01 «Педагогическое образование»

Магистерская программа «Языковое образование (иностранные языки)»

очная форма обучения

Волгоград
2016

Обсуждена на заседании кафедры теории английского языка « 28 »_июня_ 2016 г., протокол № _10__

Заведующий кафедрой _____ ___В.И. Карасик____ « 28 » июня 2016 г.
(подпись) (зав.кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков « _04_ » _июля_ 2016_ г., протокол № _12_

Председатель учёного совета _Л.А. Милованова _ _____ « 04 » июля 2016 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
« _29_ » _августа_ 2016 г. , протокол № 1

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____ _____ _____ _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____ _____ _____ _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____ _____ _____ _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:
Красавский Николай Алексеевич, доктор филологических наук, профессор кафедры немецкой филологии ФГБОУ ВО "ВГСПУ",
Бобырева Екатерина Валерьевна, доктор филологических наук, профессор кафедры теории английского языка ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Деловой иностранный язык» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 21 ноября 2014 г. № 1505) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование» (магистерская программа «Языковое образование (иностранные языки)»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (от 30 марта 2015 г., протокол № 8).

1. Цель освоения дисциплины

Формирование у магистрантов знаний, умений и навыков ведения деловой коммуникации в рамках профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к базовой части блока дисциплин.

Для освоения дисциплины «Деловой иностранный язык» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Инновационные процессы в образовании 1», «Лингводидактика профильной школы».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Лингводидактика профильной школы», «Методы сравнительно-исторического языкознания», «Основы теории коммуникации», «Проблемы лингвориторики».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– готовностью осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1);

– способностью осуществлять профессиональное и личностное самообразование, проектировать дальнейшие образовательные маршруты и профессиональную карьеру (ОПК-4).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

– □специфику деловой коммуникации на иностранном языке; □единицы лингвистического компонента делового дискурса для реализации основных коммуникативных стратегий; □терминологию делового дискурса на иностранном языке;

– единицы лингвистического компонента делового дискурса для реализации основных коммуникативных стратегий;

– единицы лингвистического компонента делового дискурса для реализации коммуникативных стратегий;

– специфику деловой коммуникации на иностранном языке;

– терминологию делового дискурса на иностранном языке;

уметь

– предъявлять результаты научного исследования на иностранном языке в рамках деловой коммуникации;

– реализовывать основные коммуникативные стратегии делового дискурса на иностранном языке;

– предъявлять результаты научного исследования на иностранном языкев рамках

деловой коммуникации;

– реализовыать основные коммуникативные стратегии делового дискурса на иностранном языке;

– предъявлять результаты научного исследования на иностранном язык в рамках деловой коммуникации;

владеть

– навыком осуществления деловой иноязычной коммуникации в рамках профессиональной деятельности;

– навыком составления на иностранном языке текстов различных жанров делового дискурса; способами пополнения профессиональных знаний на основе использования оригинальных источников, в том числе электронных, из разных областей общей и профессиональной культуры; навыком осуществления деловой иноязычной коммуникациив рамках профессиональной деятельности;

– навыкомм осуществления деловой иноязычной коммуникации в рамках профессиональной деятельности;

– навыком составления на иностранном языкетектов различных жанров делового дискурса;

– навыком составления на иностранном языке текстов различных жанров делового дискурса;

– способами пополнения профессиональных знаний на основе использования оригинальных источников, в том числе электронныхина иностранном языке,из разных областей общей и профессиональной культуры.

4. Объёмдисциплиныивидыучебнойработы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		1 / 2
Аудиторные занятия (всего)	40	20 / 20
В том числе:		
Лекции (Л)	–	– / –
Практические занятия (ПЗ)	–	– / –
Лабораторные работы (ЛР)	40	20 / 20
Самостоятельная работа	68	16 / 52
Контроль	–	– / –
Вид промежуточной аттестации		ЗЧ / ЗЧО
Общая трудоемкость часы	108	36 / 72
зачётные единицы	3	1 / 2

5.Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование разделадисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Специфика иноязычной деловой коммуникации	Расссматриваются общие вопросы и закономерности ведения процесса коммуникации, а также закономерности построения процесса делового общения на иностранном языке
2	Языковой строй иностранного языка в аспекте текстопроизводства	Рассматриваются особенности построения иноязычных текстовых фрагментов и особенностей их перевода с использованием языковых средств

	и перевода	изучаемого языка
3	Культура и этика делового общения	Освящаются основные аспекты культуры социума, оказывающиие влияние на построение речевых фрагментов на иностранном языке
4	Оценочность и экспрессивность деловой речи	Рассматриваются закономерности и вредства выражения оценочности и экспрессивности иноязычной речи, а также закономерностти адекватного перевода указанных параметров на иностранный язык
5	Языковые конструкции, используемые в деловом дискурсе	Рассматриваются основные лексические, грамматические и синтаксическиие средства, используемые в иноязычной деловой коммуникации и эквиваленты их перевода
6	Лингвистический компонент иноязыччного делового дискурса	Исследуются и анализируются разноуровневые лингвистические средства, используемые в процессе иноязычной деловой коммуникации; выявляется их специфика в сравнении с языковыми средствами родного языка
7	Стратегии иноязычной деловой коммуникации	Рассматриваются основные стратегии, используемые в процессе построения процесса общения в деловой сфере на иностранном языке
8	Правила ведения переговоров и бесед	Введение информации, высказывание претензий. Планирование, выражение собственного отношения, передача противоположного мнения. Раскрываются правила ведения переговоров и деловых бесед. Особое внимание уделяется высказываниям, требующим передачи собственного мнения и личностного отношения - экспрессивный компонент речи
9	Устная и письменная коммуникация в деловом дискурсе	Рассматриваются различия построения устных и письменных фрагментов речи в рамках деловой коммуникации. Исследуются особенности и языковые средства, используемые в устных и письменных речевых фрагментах
10	Особенности реферирования и аннотирования научных статей на иностранном языке	Рассматриваются правила и требования к составлению аннотации к научной статье. Изучаются языковые средства, используемые для составления аннотации к статье. Составляется аннотация иноязычной научной статьи по теме исследования, а также аннотация собственной научной статьи

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	**Всего**
1	Специфика иноязычной деловой коммуникации	–	–	4	6	10
2	Языковой строй иностранного языка в аспекте текстопроизводства и перевода	–	–	4	6	10
3	Культура и этика делового общения	–	–	4	6	10
4	Оценочность и экспрессивность	–	–	4	6	10

	деловой речи					
5	Языковые конструкции, используемые в деловом дискурсе	–	–	4	6	10
6	Лингвистический компонент иноязыччного делового дискурса	–	–	4	6	10
7	Стратегии иноязычной деловой коммуникации	–	–	4	6	10
8	Правила ведения переговоров и бесед	–	–	4	10	14
9	Устная и письменная коммуникация в деловом дискурсе	–	–	4	6	10
10	Особенности реферирования и аннотирования научных статей на иностранном языке	–	–	4	10	14

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Bobyreva E.V., Moseyko A.A. Business English: Lingua-cultural peculiarities of English Business Communication. - Volgograd: Paradigma, 2015. - 101 p..

2. Журавлева Е.О. Deutsch. Businesskursus. Часть I. [Электронный ресурс]: Учебное пособие/ Журавлева Е.О. - Электронные текстовые данные. - М.: Евразийский открытый институт, 2010. - 168 c. - Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/10582. - ЭБС "IPRbooks", по паролю; Часть 2 [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Журавлева Е.О. - Электрон. текстовые данные. - М.: Евразийский открытый институт, 2010. - 264 c. - Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/10583. - ЭБС "IPRbooks", по паролю.

3. Романова С.А. Le fransais professionnel. Correspondance commerciale [Электронный ресурс]: Учебно-практическое пособие/ С.А. Романова; С.А. Романова. - Москва: Евразийский открытый институт, 2010. - 248 c. - ISBN 978-5-374-00374-00376- 5..

4. Baade K., Holloway C., Davies G., Shouler A. Business Result: Oxford University Press, 2009..

5. Duckworth M., Turner R. Business result. Upper-Intermediate. – OUP, 2007..

6. Grussendorf M. English for Presentations. – OUP, 2007..

7. Strutt P. Market Leader. Business Grammar and Usage. – Longman, 2005.

6.2. Дополнительная литература

1. Ashley A. Oxford Handbook of Commercial Correspondence. – OUP, 2003..

2. Pilbeam A. Market Leader. International Management. – Longman, 2000..

3. Swan M. Fully Revised Practical English Usage. 3d Ed. OUP, 2005..

4. Tiersky E., Huges R. Mastering Reading and Language Skills with the Newspaper. – National Textbook Company, USA, 1996..

5. Tullis G., Trappe T. New Insights into Business. – Longman, 2006..

6. Пасечная Л.А. Wirtschaftsdeutsch [Электронный ресурс]: учебное пособие по немецкому языку / Пасечная Л.А., Щербина В.Е. - Электрон. текстовые данные. - Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2014. - 155 c. - Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/33618. - ЭБС "IPRbooks", по паролю..

7. Романова И.А. Словарь международных туристических терминов (русско-

английско-французско-немецкий) [Электронный ресурс] / И.А. Рябова, Д.К. Исмаев, С.Н. Путилина; И.А. Рябова. - Москва: Книгодел; МАТГР, 2005. - 466 с. - ISBN 5-9659-0006-6, 5-9630-0003-3..

8. Знаете ли вы Францию? Connaissez-vous la France? [Электронный ресурс]: Сборник тестовых заданий по страноведению / Л.Ф. Арсентьева, И.В. Галкина; сост. Л.Ф. Арсентьева, И.В. Галкина. - Омск: Омский государственный университет, 2009. - 107 с. - ISBN 978-5-7779-0983-1.

7.Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. 1. Википедия – свободная энциклопедия. – URL: http://ru.wikipedia.org.
2. 2. http://www.bbc.co.uk.
3. 3. http://www.business.com.
4. 4. http://www.businessweek.com.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. • Офисный пакет (Microsoft Office или Open Office).

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Деловой иностранный язык» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебные аудитории для проведения практических занятий.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к базовой части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета, аттестации с оценкой.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

– рекомендуемую основную и дополнительную литературу;

– информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;

– оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Деловой иностранный язык» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.